

II. évfolyam 9. szám 1991. szeptember HÍRMONDÓ

OLVASÓTÁBORAINK - 1991.

Könyvtárunk 1976 óta szervez olvasótáborokat. E szép hagyomány folytatását az idén költségvetésünk drasztikus csökkentése nehezítette. Nem szándékoztunk azonban lemondani a táborok megrendezéséről. Különböző pályázatok útján 500.000 Ft támogatást és a Garabonciás Szövetség Alapítványától 15.000 Ft könyvjutalmat kaptunk. A "Nyitott Társadalom" Alapítvány, a "Magyarországi nemzeti és etnikai kisebbségekért" Alapítvány, az országos közművelődési pályázat, a Magyarországi Szlovákok Demokratikus Szövetsége, a Magyarországi Fiatal Szlovákok Szervezetének anyagi hozzájárulásával - a szakmunkás- és szakközépiskolai tanulók táborán kívül - végül is létrejöttek tervezett rendezvényeink.

Jelentkezési feltételként a gyerekek hátrányos szociális és kulturális helyzetét, érdeklődését, tehetségét valamint a szlovák nyelv megfelelő szintű tudását jelöltük meg.

A nógrád megyei 13-14 évesek olvasótáborát 37 fő részvételével július 15-27 között Szécsényben, a Középiskolai Kollégiumban tartottuk meg. A Nógrád és Komárom-Esztergom megyei szlovák nemzetiségi gyerekek olvasótáborát 49 fő részvételével július 29-augusztus 09 között - először anyanyelvi környezetben - a Cseh és Szlovák Köztársaságban lévő Látky-Poliankyban rendeztük meg a losonci iskolai közigazgatás segítő közreműködésével. Olvasótáboraink olyan, közel két hetes rendezvény-sorozatot jelentettek, ahol a gyerekek korosztályi szinten tudatosították, rendszerezheték ismereteiket önmagukról és a világról.

Sajátos olvasótábori módszereinkkel, eszközeinkkel szándékoztunk felszínre hozni, megfogalmazni bennük az emberi kötődéseket, kapcsolódási pontokat közösséghez, magyarsághoz illetve szlováksághoz, társadalomhoz, emberiséghez egyaránt. Segítséget adtunk saját képességeik, értékeik felismeréséhez, önmaguk reális elfogadtatásához. Mindvégig arra törekedtünk, hogy a közösségben élés, cselekvés normáit megismerjék, elfogadják, segítve ezzel jelen életük, jövőjük alakítását.

A szlovák nemzetiségi olvasótábor programja az előbb említetteken kívül lehetőséget biztosított a nemzetiségi kultúra, a szlovák hagyományok, szokások, a szlovák nyelv aktív ápolásához, gyakorlásához is. A táborok munkáját az "olvasótáboros hagyományok": ki mit tud?, bírósági tárgyalás, képzőművészeti foglalkozások, vetélkedők, kirándulások, záró-műsor is színesebbé, hangulatosabbá tették. A programot gazdagították a különböző előadókkal (etnográfus, csillagász, mesemondó, előadóművészek) való találkozások is.

A táborok felnőtt vezetői között könyvtárunk jelenlegi és volt munkatársai is ott voltak. Ötleteikkel, véleményükkel, sajátos módszereikkel, állandó jelenlétükkel jól oldották meg a kitűzött célok megvalósítását, feladataikat felelősséggel teljesítették.

A résztvevő gyerekek nagyon jól érezték magukat, megtalálták számításaikat, rengeteg élménnyel gyarapodva térhettek haza otthonaikba. A táborok és vezetőik kérték, hogy a jövőben is szervezzünk olvasótáborokat. Könyvtárunk szeretné kérésüket teljesíteni.

Szeptember - Mérleg hava

A szeptember a régi római naptárban a hetedik hónap volt ("septem" - hét), s ezt a névéi megtartotta akkor is, amikor már a kilencedikké lépett elő.

Szeptembert repülő, nevető ifjú személyesítette meg, bíborruhában, fején kölcskoszorúval. Jobbjában Mérleggel, a hónap jelével, baljában szőlővel és más gyümölcscsel teli bőségszaru. A bíborruha a "királyi" hónapnak járó viselet. (Az ötletet a pirosodó lombok adhatták, a vörös szín majd mindenütt hagyományosan az őszi színe.) A hónap régi magyar neve: Mérleg hava. (A Mérleg jegy szeptember utolsó dekádjában kezdődő uralmára utal - időszámításunk kezdetéig az őszpont a Mérleg csillagképbe esett).

A népi kalendáriumban fordulópont Máté napja. Legkésőbb Máté hetével kezdték országszerte az őszi gabona vetését.

Csak egy-két nap, és a sötétség meg a világosság örökös harcában az utóbbi húzza a rövidebbet. Szeptember 24-én az éjszaka hossza tavasz óta először haladja meg a nappalét. E fordulópont körül minden ünnep, emléknap jelentőségteljes. A csillagászati őszi szeptember 23-án kezdődik. (A déli féltekén e napon kezdődik a csillagászati tavasz.) Ettől kezdve a Nap a Baktérítő felé távolodik az egyenlítőről, sugarai egyre laposabb szöveget zárnak be a földtengellyel. Ezért az északi féltekén rövidülnek és hűlnek a nappalok, közelít a tél. A meteorológiai őszi Európában már szeptember elején beköszönt. A Szűz havát szeptember 24-ével Mérleg hava követi a sorban. A Mérleg képe az őszi napj-egyenlőséget, a világosság és a sötétség egyensúlyát jelképezi, A Mérleg csillagkép mint az igazságlevés szimbóluma egyiptomi eredetű. Az egyiptomi túlvilághitben a halottak sorsát isteni mérlegelés döntötte el, A "Két Igazság" alvilági csarnokában állott a mérleg, egyik serpenyőjébe a halott szíve, a másikba az igazságot jelképező toll került, s Ozirisz, a holtak bíróját akkor hozott kedvező ítéletet, ha az elhunytak könnyű volt a szíve, a két serpenyő egyensúlyban maradt. Az égi igazságszolgáltatás és a Mérleg csillagkép a keresztény gondolkodásban is összekapcsolódott.

ÉVFORDULÓ

1791. szeptember 21-én, 200 éve született SZÉCHENYI ISTVÁN

A 19. Század első felében megindult nemzeti liberális reformmozgalom kezdeményezője és legjelentősebb személyisége. Családjában mindkét ágról hagyomány volt a kulturális élet patronálása és a haladó gondolkodás.

1815-25 között többször bejárta Nyugat-Európát. A fejlett polgári államokban látottak s tapasztaltak arra ösztönözték, hogy hazája elmaradt állapotán változtas-

son, s erre megnyerje elsősorban a nagybirtokos osztály tagjait.

Politikai programjában egyre több jeles személyiséggel került ellentétbe. 1841-ben a Kelet népe c. művében nyíltan fellépett Kossuth ellen, s azzal vádolta, hogy "izgatásával" veszélyezteti a békés reformtörekvéseket. Kossuth válaszában visszautasította vádjait, ugyanakkor elismeri Széchenyi erőit: "Ujjait a kor ütőerébe tevés és megértette lüktetéseit; és ezért, egyenesen ezért tartom én őt a legnagyobb magyarnak." Széchenyi örömmel fogadta az 1848. márciusi vértelen forradalom győzelmét a Batthyány-kormányban áprilistól szeptemberig a közlekedés és közmunkák minisztere volt. Azonban Bécs és a független Magyarország közötti ellentétek fokozódó kiéleződését felzaklatott idegrendszere nem bírta elviselni. 1848. szeptember 5-én háziorvosa kíséretében elindult Döblingbe, ahol hosszú éveket töltött elborult elmével az ideg-gyógyítetben. 1860. április 7-én éjjel véget vetett életének. A hagyatékában fennmaradt Diszharmonia és vakság c. befejezetlen munkájában már eljutott oda, hogy az 1848-49-es magyar tragédiáért elsősorban Bécsset tegye felelőssé.

Spira György 1959-ben írott Széchenyi-tanulmányában még ezt írta: "Az élettől elforduló

Széchenyit a sír éppúgy, egyetlen pillanatig nem részesítette pihenőben, ahogy a türelmetlen ifjúnak a nagyvilág, a dologra éhes férfinak hazája, a megfáradt öregnek Döbling sem adott soha megnyugvást. Széchenyi szelleme csak akkor térhetne nyugovóra, ha az egymást váltó nemzedékek szívében és elméjében találná meg illő helyét." Úgy tűnik, immár egy évtizede kezdi ezt a helyet megtalálni.

1980 óta megjelent, s könyvtárunkban megtalálható művek Széchenyiről:

- Falk Miksa: Gróf Széchenyi István utolsó évei és halála. Bp. 1984. Európa

-Kecskeméthy Aurél: Gróf Széchenyi István utolsó évei és halála, 1849-1960. Bp. 1987, Szépirod. Kvk.

-Kocsis István: A tizenhatodik lánc: Széchenyi István. (Életrajzi regény). Bp. 1986, Magvető.

- Kosáry Domokos: Széchenyi Döblingben. Bp. 1981, Magvető.

- Kunszabó Ferenc: És ég az oltár: Széchenyi István életműve, Bp. 1983, Szépirod. Kvk.

- Kunszabó Ferenc: "Itt alkotni, teremtetni kell": Széchenyi István eszmévilága, Bp. 1983, Magvető.

-Spira György: Négy magyar sors. Bp. 1983, Magvető. (Benne: Széchenyi tragikus útja.)

- Surányi Miklós: Egyedül vagyunk: Sz. I. életregénye. Bp. 1982, Szépirod. K.

-Szentkirályi Elemér: Kalauz Széchenyi István megismeréséhez. Bp. 1987, OMIKK.

1991: Széchenyi emlékévk. Az év hátralévő programjairól tájékozódhatnak olvasóink az

emeleten az általános tájékoztatás pultjánál található programfüzetből.

ÚJ TANÉV KEZDŐDIK

Minden pedagógus olvasónk figyelmébe ajánljuk a könyvtárunkban megtalálható szakmai folyóiratokat

AV KOMMUNIKÁCIÓ. Oktatás- és tájékoztatástechnológiai szakfolyóirat.

BUDAPESTI NEVELŐ. Budapest Fővárosi Önkormányzat Főpolgármesteri Hivatala művelődési és sportfőosztályának folyóirata. EMBERNEVELÉS. A Kemény Gábor Iskolaszövetség folyóirata.

FEJLESZTŐ PEDAGÓGIA. Pedagógiai szakfolyóirat.

FELNŐTTKÉPZÉS. Az Országos Pedagógiai Intézet folyóirata.

INFORMÁCIÓ. A Nógrád Megyei Pedagógiai Intézet kiadványa. Oktatással-neveléssel kapcsolatos megyei információk.

KÍSÉRLET, KUTATÁS, FEJLESZTÉS. Hazai pedagógiai, oktatási információk. Az OPKM kiadványa.

KÖZLEKEDÉS-PEDAGÓGIAI FÜZETEK. Az Országos Közlekedésbiztonsági Tanács, az Országos Pedagógiai Intézet és a Magyar Pedagógiai Társaság lapja. KÖZNEVELÉS. Oktatási hetilap. A Művelődési és Közoktatási Minisztérium hetilapja.

KÜLFÖLDI PEDAGÓGIAI INFORMÁCIÓ. Az Országos Pedagógiai Könyvtár és Múzeum kiadványa.

MAGYAR PEDAGÓGIA. A Magyar Tudományos Akadémia Pedagógiai Bizottságának folyóirata.

MAGYAR PEDAGÓGIAI IRODALOM. A Magyarországon megjelenő pedagógiai dokumentumok bibliográfiája. MÓDSZERTANI KÖZLEMÉNYEK. Az általános iskolai tanítók és tanárok számára. A Juhász Gyula Tanárképző Főiskola kiadványa.

NEVELÉSTÖRTÉNETI TÁJÉKOZTATÓ. A hazai neveléstörténeti kutatásokról. ÓVODAI NEVELÉS. Módszertani folyóirat. PEDAGÓGIA ÉS MINŐSÉG. A törökbalinti Kísérleti Általános Iskola kiadványa.

PEDAGÓGIAI MŰHELY. Pedagógiai, közművelődési folyóirat.

PEDAGÓGIAI TÜKÖR. A Jász-Nagykunszolnok Megyei Pedagógiai Intézet folyóirata.

SAKOKTATÁS. A Nemzeti Szakképzési Intézet folyóirata.

A TANÍTÓ. Módszertani folyóirat. ÚJ KATEDRA. Oktatáspolitikai-pedagógiai lap. Pedagógusok, szülők, diákok lapja, ÚJ PEDAGÓGIAI SZEMLE. A Magyar Pedagógiai Társaság és az Országos Közoktatási Intézet folyóirata.

VILÁGSZERTE. Az Országos Pedagógiai Könyvtár és Múzeum kiadványa.

GYEREKEKNEK

Tudod-e?

SZANDA VÁRA

Számla község mögött kettős hegy-csúcs emelkedik. A magasabb, vulkanikus eredetű bazaltkúpon állt egykor Szanda vára. Az 545 m magas Vár hegy a Cserhát legszebb kilátóhelye. Nyugat felé a pilisi és a Börzsönyi hegyek, Észak-Kelet felé a Mátra és a Karancs, Dél felé a budai hegyek láthatók. Szanda eredetileg királyi vár volt. A XIII. sz.-ban már állt. Várnagyát 1301-ben és 1347-ben kelt oklevelek említik. Zsigmond király 1387-ben a Csetneki családnak adományozta, később Borbála királyné tulajdonában volt. A középkor folyamán a vár gyakran cserélt gazdát. Különböző főúri családok birtokolják, a környék falvaival együtt. 1548-ban a vár török kézre kerül, de Szanda várában mindössze három évig ült a török. 1551-ben Horváth Bertalan kapitány gyarmati vitézeivel megrohanta és elfoglalta a várat. A gyarmati katonák lerombolták és felgyújtották a kis erődöt.

A várból nem sok maradt ránk. A szórványosan álló, csekély falmaradványokból a vár eredeti elrendezésére még következtethetünk. Legjellegzetesebb része egy négyzetes torony maradványa, mely kb. 7 m magasságban még áll, mellette 4 m átmérőjű, sziklába vésett vízgyűjtő maradványa látható. Irodalom:

Hernády Károly: Nógrádi várak. 1982.
Nógrád Megye Műemlékei. 1954.
Vártúrák kalauza. 1969.

A Csereklub hírei

Kedves Csereberé-társak!

A Lutra és Cuccioli-csereklub ezentúl péntekenként délután 13-18 óráig várja a csereberélőket. A Pílu és barátai" album és a hozzátartozó matricák a gyermekkönyvtárban megvásárolhatók.

Szeretettel várunk minden játszótársat!

Sorozataink

Szeptemberi sorozat ajánlatunk az elsősztályosokhoz és alsó tagozatos tanulókhöz szól. Ismertetőül álljon itt a sorozatszerkesztő ajánlása. "A Gordiusz sorozat tervezésekor abból a szülők és pedagógusok által ismert tényből indultunk ki, hogy az 5-6 éves gyerekek legtöbbször már magától ismeri a nagy nyomtatott belüket. E betűismeretet szerelnénk bővíteni, biztossabbá tenni mesekönyveinkkel. A gyerekek tudatában a többször hallott mesékből és az ismerős betűkből fokozatosan összeállnak a szavak, mondatok: szinte észrevétlenül gyakorolják be az olvasás technikáját.

Sorozatunk könyvei pedagógiai végiggondolt lépésekkel vezetnek be a gyerekeket a különböző nyomtatott, majd az írott betűk világába. Az összes, Magyarországon alkalmazott olvasástanulási módszerhez kiegészítő olvasmányul szolgálnak mesekönyveink.

Kiadónk azonban nemcsak az olvasni tudást kívánja ezzel a sorozattal elősegíteni, de úgy érezzük, hogy a tudás elismerésére a mai Magyarországon egyre nagyobb szükség van. Ezért jutalmazni kívánjuk az iskolai olvasástanulásban élen járó első osztályosokat, akik a Gordiusz sorozatot olvassák.

AZ AZ ELSŐSztÁLYOS, AKI FÉLÉVI VAGY ÉV VÉGI ÉRTESÍTŐJÉBEN DICSERETET KAP OLVASÁSBÓL, ÉS EZT AZ ISKOLA IGAZOLJA, S 4 GORDIUSZ KÖNYV JELZŐSZÁMÁT ELKÜLDI A VARIO KIADÓ CÍMÉRE (1055 BALASSI BÁLINT U. 25.), AZ NÉVRE SZÓLÓ AJÁNDÉKOT KAP.

Meséink azonban nemcsak az olvasás kezdetén járók számára nyújtanak élményt, de minden alsó tagozatosnak élvezetes olvasmányul szolgálhatnak.

Végző célunk, hogy gyermekeinkkel megérezzessük:

OLVASNI ÖRÖM!

Sorozatszerkesztő"

A gyerekkönyvtárban eddig a sorozat első 3 kötetét találhatók meg.

Videomozik

Szeptember hónaptól bemutatjuk a National Geographic videokönyvtárat. A világhírű amerikai folyóirat által kiadott videokollekció száz év legérdekesebb témáival ismerteti meg. Csodálatos tudósítások a természet titkairól, tájakról, népekről, találmányokról.

A vetítések előtt bemutatjuk a témához, könyvtárunkban megtalálható könyveket. Egy-egy film vetítési ideje 60 perc. Szeptemberi program

6. Csodálatos gépek

13. A tigris birodalma

20. Az író története

27. Visszatérés az Everestre.

A vetítések délután 3 órakor kezdődnek.

Rejtvény

Kakukktojás

Az alábbi három oszlop egy bizonyos szempontból logikus felsorolás. Mégis mindegyikben van egy lényeges különbség. Egy-egy fogalom nem illik be a felsorolásba. Melyik és miért?

1. Ibolya	2. Mosómedve	3. Babits
Rózsa	Rozmár	Ady
Viola	Görény	Vörösmarty
Jácint	Tehén	Tompá
Hortenzia	Fóka	Csokonai
Pipacs	Farkas	Fazekas

Beküldési határidő: 1991. szeptember 20.

Az augusztusi rejtvény helyes megfejtése:

2. Az ág régen akasztófát is jelentett, mert gyakran végezték a gonosztevőket a fa ágain. Aki onnan megmenekült, például letörölt az ág, az volt az ágról szakadt. Ami ebben az esetben felért egy gazdagsággal.

(O. Nagy Gábor: Mi fán terem? Magyar szólásmondások eredete. 1965.)

Könyvjutalmat nyert:

Nagy Krisztián Salgótarján, Nyírfácska út 5. 8/45.

A HÓNAP KÖNYVE

MADÁCH IMRE: AZ EMBER TRAGÉDIÁJA

A Magyar írók Szövetségének kezdeményezésére 1984-től, Madáchi Imre: Az ember tragédiája ősbemutatójának tiszteletére, minden évben megemlékezünk a magyar dráma napjáról. Még élt a költő, amikor Molnár György, a Budai Népszínház igazgatója felvetette a Tragédia színpadra vitelét, a terv azonban a színház csődje miatt nem valósult meg. Paulay Ede, aki 1863-ban Kolozsvárról került a fővárosba, a Nemzeti Színház rendezőjeként majd főrendezőjeként egyre nagyobb teret adott - céltudatos nevelőmunkát folytatva - a magyar klasszikusok színpadavitelének. Így Madách Tragédiájának bemutatását, kollégáit is megmozgató lelkesedéssel vállalta föl, sajátkezűleg végezve el a dramaturgiai átdolgozást és a rendezőkönyv szövegének megírását.

Paulay Edében volt erő, energia a rövidítések elvégzésére, a műszaki nehézségek kiküszöbölésére, a megfelelő díszletek, jelmezek kiválasztására. 1883. szeptember 21-én a zsúfolásig megtelt Nemzeti Színházban, közel 4 órás előadás keretében hangzott el a dráma. Paulay Ede naplójában így emlékezett: "Legszebb diadalaim legnagyobbját ünnepeltem. Az EMBER TRAGÉDIÁJA hatalmasan sikerült." Madách tragédiája a vidéki közönséget is lenyűgözte. 1883 decemberében Baján, 1884 februárjában Kolozsváron mutatták be. A fővárosi bemutatás után külföldön először 1892 februárjában Hamburgban került színre a Tragédia. Dóczy Lajos német fordításában. Még ez év júniusában a bécsi nemzetközi színházi kiállításon a hamburgi Városi Színház és a bécsi Carltheater együtt mutatták be a darabot.

A budapesti Nemzeti Színház, szintén megjelent ezen a fesztiválon a záródarabja a Tragédia volt. Egy hónappal később, 1892 júliusában már a prágai Nemzeti Színház, játszotta Madách drámáját.

Madách Imre műve elindult világkörüli útjára. Az évtizedek során többek között angol, német, cseh, szlovák,

orosz, észt nyelvű előadások valósultak meg. Sokféle kísérlet, megközelítés született.

A közel 110 éves tapasztalat bizonyítja, hogy Madách műve kiállta a színpad próbáját, világhírnevet hozott Madáchnak, a magyar drámának, a magyar kultúrának.

AKTUÁLIS

A BÉKE ÉS A HÁBORÚ NAPJAI

Béke és háború: összetartozó és ellentétes, de mindenképpen olyan fogalmak, amelyek ősidők óta váltakozó időszakokat jelentettek (jelentenek) az emberiség történetében. Élet és halál, nyugalom és veszély - sorolhatnánk tovább a lét ellentétpárjait. A rég- és közelmúltban, de még a jelenben is meghatározzák életünket. A múlt ismeretében, a jelen megélésében és a szebb jövőben bízva, emlékezünk a béke és a háború napjaira. A legutóbbi nagy világgégés 1939. szeptember

1-jén Lengyelország német megtámadásával vette kezdetét. Széles körben ismeretes, hogy a II. világháború méreteit, hevességét tekintve páratlan a múlt háborúinak sorában. Hat évig tombolt, több mint 60 ország sodródott bele, áldozatainak száma ma is csak becsült. A háború európai befejezésének időpontja 1945. május 9. a "Győzelem Napja", de a fegyverek véglegesen csak 1945. szeptember 2-án - Japán kapitulációjával - hallgattak el. Szeptember 1-je és 2-a. Két dátum, amely jelzi a II. világháború hat éves szörnyűségének kezdetét és végét.

Rendszeresen figyelemmel kísérjük a történelmi évfordulókat, az emlékezésre méltó illetve arra alkalmat adó eseményeket. A II. világháborúval összefüggő dokumentum állományunk igen gazdag. Ezekből ajánljuk a legérdekesebbeket: -Churchill, Winston: A második világháború

- Commager, Henry Steele: A második világháború története

-De Gaulle, Charles: Háborús emlékiratok

- Eisenhower, Dwight D.: Keresztes háború Európában

- Gosztonyi Péter: Háború van, háború! Újabb szemelvények Magyarország

második világháborús történetéből (1941-1945)

- Majszkij, I. M.: Háborús emlékeim.

Egy szovjet követ visszaemlékezései

- Montgomery, Bernard L. tábornagy emlékiratai

- Ránki György: A második világháború története

-Szomathelyi Ferenc visszaemlékezése

-Zsukov, G. K.: Emlékek, gondolatok

BARNA ALFRÉD (1959-1991)

Megdöbbenően fiatal korában győzte le a kegyetlen betegség munkatársunkat és barátunkat. Elszoruló szívvel láttuk, hogy szinte az utolsó pillanatig - talán már csak Ő - küzdött és reménykedett; ragaszkodott az élethez. Öt éven keresztül dolgozott könyvtárunkban, vezetőként irányítva, szervezve a sokszorosító és kötetzeti műhelyünk munkáját. Az intézmény életéről készített fotó-sorozatait nézve, az Ő ismerős arcát, alakját is felidézzük majd újra meg újra.

EMLÉKÉT MEGŐRIZZÜK.

KIÁLLÍTÁS

Claire Szilárd

festőművész (Izrael) kiállítása 1991. szeptember 18-tól október 11-ig tekinthető meg a Balassi Bálint Nógrád Megyei Könyvtár emeleti csarnokában.

1991. szeptember 18-án 16 órakor megnyitót mond: TÓTH ELEMÉR költő.

Közreműködik: GUTHY ÉVA énekművész.

NYELVTANFOLYAMOK

Könyvtárunk újra várja a nyelveket tanulni szándékozókat! Megfelelő számú jelentkező esetén ANGOL, FRANCIA, MÉMET kezdő és haladó csoportokat szervezünk felnőttek és gyermekek részére. A felnőttanfolyam óraszámja 120 (heti 2x2 óra), díja 7.500,- Ft. A gyermektanfolyam óraszámja 80 (heti 1x2 óra), díja 5.000,-Ft. Jelentkezési határidő: szeptember 30.

Telefon: 16-777

- 27-es mellék: Gyetvainé Szorcik Angéla

- 31-es mellék: Magyar Tamás